

Porównanie tłumaczeń Estery 8:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zsunął też król swój sygnet, który odebrał Hamanowi, i dał go Mordochajowi. A Estera ustanowiła Mordochaja odpowiedzialnym za dom Hamana.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W czasie spotkania król zdjął z palca sygnet, który odebrał Hamanowi, i dał go Mordochajowi. A Estera ustanowiła Mordochaja zarządcą domu Hamana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy król zdjął swój pierścień, który zabrał Hamanowi, i dał go Mardocheuszowi. Estera zaś ustanowiła Mardocheusza nad domem Hamana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy zdjął król pierścień swój, który był wziął od Hamana, i dał go Mardocheuszowi, a Ester postanowiła Mardocheusza nad domem Hamanowym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wziął król pierścień, który był kazał wziąć od Amana, i dał Mardocheuszowi. A Ester postanowiła Mardocheusza nad domem swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy król zdjął swój sygnet, który odebrał Hamanowi, i dał go Mardocheuszowi. Estera zaś ustanowiła Mardocheusza zarządcą domu Hamana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zdjął tedy król swój sygnet, który odebrał Hamanowi, i dał go Mordochajowi. Estera zaś uczyniła Mordochaja przełożonym nad domem Hamana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas król zdjął swój sygnet, który odebrał Hamanowi, i dał Mordochajowi, a Estera ustanowiła Mordochaja zarządcą domu Hamana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król wziął pierścień, który odebrał Hamanowi, i dał go Mardocheuszowi, a Estera ustanowiła Mardocheusza zarządcą całego majątku Hamana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zdjął król swój pierścień, który kazał odebrać Hamanowi, i podarował go Mardocheuszowi, a Estera ustanowiła go zarządcą pałacu Hamana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А цар взяв перстень, який відібрав в Амана, і дав його Мардохеєві, й Естера поставила Мардохея на всім, що було Амана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc król zdjął swój pierścień, który kazał odebrać Hamanowi i dał go Mardechajowi. Zaś Estera ustanowiła Mardechaja zarządcą nad domem Hamana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy zdjął król swój sygnet, który odebrał Hamanowi, i dał go Mardocheuszowi; a Estera postawiła Mardocheusza nad domem Hamana.